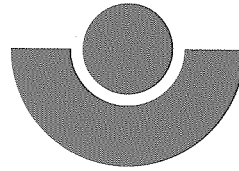


Fachausschuss
 Maschinenbau, Hebezeuge, Hütten- und
 Walzwerksanlagen

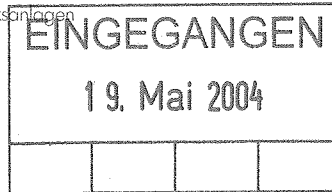
der Berufsgenossenschaftlichen Zentrale
 für Sicherheit und Gesundheit – BGZ
 des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften



BG

Federführung:
 Verwaltungsgemeinschaft
 Maschinenbau- und Metall-
 Berufsgenossenschaft und
 Hütten- und Walzwerks-
 Berufsgenossenschaft

Fachausschuss Maschinenbau, Hebezeuge, Hütten- und Walzwerksanlagen
 Postfach 10 10 15, 40001 Düsseldorf



Firma
Pilz GmbH & Co. KG
Herr Kitzing
 Postfach 10 08 55

D - 73708 Esslingen

Ihre Zeichen/Nachricht vom	Unser Zeichen (Bitte stets angeben)	Bearbeiter	☎ (02 11) 82 24-	Datum
EP/kg	MHHW 612.1:612.28-UB (Wn/sy)	Herr WOLLMANN - 822		18.05.2004

Zweihandschaltung (Zweihandrelais) – elektrischer Teil –
Typen: P2HZ X1P, P2HZ X4P und P2HZ X1.10P, Bescheinigungs Nrn. 00 178,
01 043 und 03 090;
Verwendung steckbarer Federkraftklemmen

Sehr geehrter Herr Kitzing,

hiermit teilen wir Ihnen mit, dass gegen die Verwendung steckbarer Federkraftklemmen (schraubenlose Klemmen), Typ MRT 14, für die o. g. Geräte gemäß nachfolgender Aufstellung keine sicherheitstechnischen Bedenken erhoben werden.

Die ausgestellten EG-Baumusterprüfbescheinigungen mit den **Nrn. 00 178, 01 043** und **03 090** behalten weiterhin bis zum angegebenen Ablaufdatum ihre Gültigkeit.

Typ Zweihandrelais	EG-Baumusterprüf- bescheinigung Nr.	verwendete Federkraftklemme Typ MRT 14 Artikel Nr.
P2HZ X1P	00 178	10932, 10933
P2HZ X4P	01 043	10930, 10931
P2HZ X1.10P	03 090	10935, 10936, 10938, 10940

Grundlage dieser Aussage ist der Prüfbericht ÄM.520.25/00-39-112 des Fachausschusses Elektrotechnik, Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-Prüfzert, Gustav-Heinemann-Ufer 130, 50968 Köln vom 08.03.2004 über die Prüfung von Relais-Sicherheitskombinationen mit steckbaren Federkraftklemmen.

Bei der nächsten Überarbeitung der Betriebsanleitung ist auf die Verwendung von Aderendhülsen bei flexiblen Leitungen für den Anschluss der Geräte hinzuweisen, da sonst beim Anschluss durch Abspleißen von Drähten eine ungewollte und unbemerkte Verbindung zu einer benachbarten Klemme entstehen kann. Leitungen ohne Aderendhülsen sind deshalb zu vermeiden.

Die Verbindung zu benachbarten Klemmen durch Abspleißen einzelner Drähte besteht vom Grundsatz her auch bei steckbaren Schraubklemmen.

An den Klemmen der Schaltausgänge kann eine derartige Verbindung z. B. eine Verminderung der Potenzialtrennung für die Zweikanaligkeit bedeuten.

Die Rechnung für die Erweiterung der vorgenannten Bescheinigungen geht Ihnen mit getrennter Post zu.

Diese Bestätigung erlischt mit dem Ungültigwerden der vorgenannten EG-Baumusterprüfbescheinigungen.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag



(Wollmann)

Klemmen-Varianten

Stand 03. Mai 2004

Pos.	Pilz-Sach-Nr. Schraubklemme	Pilz-Sach-Nr. Käfigzugfederklemme MRT14	Polzahl	Kodierung	Aufdruck
1	10770	10930	4	Typ1	P1
2	10771	10931	4	Typ2	P2
3	10772	10932	8	Typ3	P3
4	15144	10935	8	Typ3	X1P3
5	15145	10936	8	Typ3	X3P3
6	15146	10937	8	Typ3	X4P3
7	10773	10933	8	Typ4	P4
8	15147	10938	8	Typ4	X2P4
9	15148	10939	8	Typ4	X3P4
10	15149	10940	8	Typ4	X4P4
11	10774	10934	8	Typ5	P5
12	15150	10941	8	Typ5	X6P5
13	15156	10942	8	Typ5	X7P5